

第 一 七 五 届 会 议

175 EX/9

巴 黎, 2006 年 8 月 25 日

原 件: 英 文

临时议程项目 8

关于“我识字”（Yo si puedo）扫盲培训方法的有效性和可行性研究

概 要

根据 174 EX/44 号决定，本综合报告概括性地介绍了关于“我识字”（Yo si puedo）扫盲培训方法的有效性和可行性研究的结论及结果和建议。

建议作出的决定：第 39 段

背 景

1. 执行局在 174 EX/44 号决定中要求总干事“迅速执行其第一七一届会议作出的决定，并至迟向其第一七五届会议提交关于开展对古巴“我识字”扫盲培训方法可行性和有效性研究得出的结论，以及教科文组织能否参与这类活动的研究结论，以便充分利用该方法，促进实现“联合国扫盲十年”的目标和在这一领域的《千年发展目标》”。
2. “我识字”（YSP）扫盲培训方法正在拉丁美洲十二个国家应用和推广，主要是通过地方当局开展的活动。本次研究的目的是对墨西哥、厄瓜多尔和巴拉圭三国推行这一方法的效果和可行性进行评估。为此，教科文组织委托秘鲁非政府组织 TAREA 对厄瓜多尔和巴拉圭、委托墨西哥成人教育学院（INEA）对墨西哥进行了案例研究。厄瓜多尔的非政府组织 CENAISE、巴拉圭教育部终身教育总局（DIGEP）和墨西哥伊达尔戈州 Michoacana de San Nicolás 大学也给予了支持。
3. 考虑到时间和条件方面的限制，本次研究是在三个国家的特定地区采用目的抽样法进行的。通过观察、核心群体访谈、与非政府组织和国家当局磋商、抽查法以及审查材料等方式，收集数据和信息。
4. 在审查过的文件和材料当中，包括教科文组织对危内瑞拉和莫桑比克进行的案例研究（2005 年）、墨西哥成人教育学院在墨西哥米却肯州进行的一项评估（2006 年）和多米尼加共和国教育部青年和成人教育局在该国进行的一项评估（2005 年）。审查过的文件和材料当中还包括由设在古巴的拉丁美洲和加勒比教育学研究所（IPLAC）在墨西哥的米却肯州（2005 年）和瓦哈卡州（2006 年）以及在厄瓜多尔进行的关于这种扫盲培训方法的效果研究及拉丁美洲和加勒比教育学研究所的文件。
5. 最后，指导这次关于扫盲和外界因素研究的总体原则如下：
 - 扫盲培训计划（尤其是扫盲“运动”）被认为是具有超出教育范畴，含有社会和政治意义的活动。这些培训计划和运动通常取决于特别有关各方的积极参与，并且优先重视各种联盟、直接资源等。
 - 古巴和拉丁美洲国家之间的历史关系对教育、卫生、文化及相关领域中的双边合作关系具有重要作用。在选择“我识字”扫盲培训方法的国家中，与古巴的双边合作和互助是关键因素。

- 本地区拥有很多扫盲培训计划和办法，并且积累了各种知识，拥有专业人才，进行了各种研究，建立了扫盲培训网络。不过，仍然存在着各自为政的现象。“我识字”扫盲培训办法正是在这种背景下推出并发挥作用的。
- 在本地区，作为人和社会发展的一个优先事项，需要扫盲培训是一个公认的问题，并且在各国总统、部长和各国际组织的承诺中也提出了这个问题。从这个意义上讲，“我识字”是拉丁美洲对这种需要的一种响应。

“我识字”扫盲培训办法的总体框架

6. “我识字”扫盲培训办法是由拉丁美洲和加勒比教育学研究所（IPLAC）在 2000 年研究出来的，并且利用广播在海地进行了首次尝试。后来又采用了录像。
7. 这个计划是以利用录像为基础，由 17 盘事先在古巴录好的录像带组成，共有 65 课。培训包中包括每个参训人员的练习册和一本主讲人手册。课程为分为三个部分：预习、学习读写和掌握运用。据预计，学员要在七周内学会读写，从星期一到星期五每天要上大约两个小时的课。要想被视为有读写能力，必须能够在课程结束时使用规定格式写一封能够让人读懂的信。
8. 这种办法是建立在每个字母与一个数字组合的基础之上。（与一个数字组合在一起的）字母顺序取决于使用频率。这样就会出现一些（与各自的数字组合而成的）字母集，形成一个便于记忆的单词和图形。
9. 主讲人手册载有关于培训办法的信息。主讲人负责培训的全面组织和动员学生参加培训。教学过程主要是利用录像材料。另外，还为培训设计了延伸阶段（扫盲后教育），这个阶段为期 20 个月，包括 600 节录像课，相当于小学（六个年级）的速成班课程。
10. 除危内瑞拉之外，其他国家只使用了第一阶段的“我识字”扫盲培训办法，并没有将算术课纳入这一课程，尽管墨西哥和巴拉圭增加了算术教学内容，但只是为了让那些经过“我识字”培训的人员能够进入其他正规课程。

国别情况

墨西哥

11. 这次研究是在米却肯州和瓦哈卡州进行的，这两个州的贫穷率和低于平均教育指标率都很高。由于专门针对农村地区开展的各种课程计划（Conafe、PRODEI、双语教育），教育服务近年来得到改善。然而，提供的教育服务仍然不足。

12. 根据墨西哥国家统计局的统计，米却肯州的妇女文盲率为 13.9%（2003 年），瓦哈卡州的妇女文盲率为 22.3%（2004 年）。在农村地区，百分之二十一的妇女不会读写。这两个州都拥有形形色色的文化，人口散布，国内移民和向美国移民程度高。

13. 根据双边协议，墨西哥引进了古巴的“阿尔法电视（Alfa TV）”或“我识字”计划。就米却肯州而言，它在 2003 年启动了一项基础教育合作计划，其中包括教师培训、扫盲培训和幼儿教育。在瓦哈卡，州政府与古巴教育部在 2005 年 3 月签订了关于援助扫盲培训的协议。二者之间的主要差异在于机构设置。在米却肯州，“我识字”计划建立了与其他现有计划平行的协调机制，而在瓦哈卡州，古巴顾问是与一个州级机构即州教育学院下属的州成人教育学院联系在一起的。

14. 但是，推行“我识字”计划的程序和在这两种情况中所使用的材料有点类似：与不同级别的主管当局签订协议；寻找成人文盲；确定古巴顾问、协调人和主讲人的作用；对协调人进行培训，然后由协调人培训主讲人。然后是发放材料、课堂授课，最后是发放证书。

厄瓜多尔

15. 根据 2000 年人口普查，9%的成人人口属于文盲，而 21.3%的人口属于功能性文盲。在这 9%的成人人口当中，有 24.5%的人是农村居民，28%的人是土著居民，10.5%的人是非洲后裔。这次研究是在农村土著妇女数量巨大且有大量 15 岁以下儿童未进入正规教育系统的 Cotacachi、Pichincha、Cayambe、Lote 和 Tabacundo 等地进行的。

16. 自从 2006 年 2 月以来，国家终身教育局（DINEPP）一直在与国家双语跨文化教育局（DINEIB）和 Corporación para el Desarrollo Afroecuatoriano（CODAE）合作，执行“全国扫盲培训成人教育计划”；Consejo Nacional de las Mujeres（CONAMU）、Red de Buen Gobierno 和古巴的拉丁美洲和加勒比教育学研究所也参加了这一计划。

17. 2004年3月，古巴大使馆与科塔卡奇市政府签订了开展“我识字”计划协议。2004年8月，这个扫盲计划的第一批学员“毕业”。2005年4月，科塔卡奇市被宣布为“第一个无文盲市”。据地方政府提供的情况，该市文盲率已从11.9%降到了3.9%。共计1,667人从该计划中受益，其中女性占68.4%，男性占31.6%。

18. 据拉丁美洲及加勒比教育研究所（IPLAC）统计，截至2006年6月，共有20,475人从该计划中受益，其中16,225人已结业，4,000人在读。另据国家继续教育局局长宣布的数字，在2004至2006年期间，共有16,769人到班学习，折合学习成本为45美元/人。迄今，在22个省份中已有16个省政府决定推广“我识字”扫盲方法。

19. 2006年，Andrés Bello 协定发展项目的扫盲培训计划决定拨款15万美元，用于哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁三国交界地区的扫盲计划。此项计划重点放在三国的土著人居住地区。

巴拉圭

20. 巴拉圭是一个多民族、多语言的国家，由17个民族组成，有两种官方语言：西班牙语和瓜拉尼语。农村人口主要讲瓜拉尼语，城市人口大多数讲两种语言。据2002年人口普查结果显示，巴拉圭全国文盲人口达230,803人，功能性文盲达893,457人。

21. 巴拉圭有一项全国性扫盲培训计划，其中包括三个不同的课程计划：青年和成人扫盲计划（PRODEPA），跨文化双语计划（西班牙语和瓜拉尼语），以及“我识字”电视扫盲课程。我们的研究是在中央省和阿曼拜省进行的。

22. “我识字”方法是作为古巴总统赠与作家罗亚巴斯托（Roa Bastos）的一份礼物被引进巴拉圭的。2003年，继续教育局（DIGEP）对这一方法进行了评估并建议在对其进行若干修改后付诸实施。这种方法首先在中央、科迪勒拉、阿曼拜、卡萨帕、康塞普西和上巴拉那等几个省开始实施。同一年，“青年与成人教育改革”计划启动，其目标是把所有扫盲计划整合为一个有机的整体，集中力量实现使巴拉圭成为一个“无文盲国家”的目标。

23. 截至2005年，在我们考察的两个省份中有2,730人完成了这个方法的全部课程。再加上卡萨帕和康塞普西两省完成课程的人数，完成该计划学习的总人数达到5,120人。从“我识字”计划结业的人中有相当多的人又参加到其它成人教育课程继续学习。帮助“我识字”课程与其它学习计划衔接起来的机制是一个称之为“是的，我可以继续”的计划。这项计划

现在还没有完全发挥它的作用。巴拉圭的“我识字”方法没有得到古巴顾问人员的直接指导。课程所需设备（电视和录像机）以及主要教材教具由古巴提供，管理工作则由本国负责。）继续教育局应对课程实施情况定期进行评估。

24. 由于“有线电视网”和 Nación-Diario Crónica 集团的加盟，使最初预计的全国 6,000 人参加学习的目标猛增到 45,000 人的水平。Nación-Diario Crónica 集团还出版了针对巴拉圭技术人员的手册。家庭辅导使缺乏辅导员的情况得到了部分的缓解。

主要结论

有效性

25. 我们的研究表明，“我识字”方法实际上远非只是一种方法，更准确的理解应将它视为一种扫盲教育的模式。它除了包含有学习进度、教材教具、方法等内容外，还明或暗地包含了扫盲培训、学习、生活技能和社会动员等概念，并涉及到从扫盲课程的受益者到包括国家机构和其他有关团体在内的范围广阔的具有不同作用的人们的参与。

26. “我识字”方法对把扫盲教育，尤其是功能性扫盲和解决辍学青年问题，重新纳入国家公共事业发展的优先考虑-这也正是本研究的主题-发挥了明显的作用。它把社会关注点汇集到这样一个过去总是随着那些大的“运动”被放弃而让位于其它方式时就被遗忘的主题上来。但是，这个模式对各类复杂的文盲或功能性文盲并没有作概念上的区分，没有考虑扫盲评估和监督计划（LAMP）所采用的把脱盲水平划分成 5 级的方法。

27. 实际中运用的模式与拉丁美洲经历的其它扫盲计划启动时的模式稍微有所不同。它的初始设计目标是成为一个政治性运动和一个动员（地方层面的）各界力量为弱势群体掌握基本的读写技能做出贡献的一个契机。对它的理论设计以及操作的系统化问题既没有进行深入的探讨也没有进行广泛的传播。因此，它在理论定位和方法学规范、评估方式、脱盲的定义和类型划分、如何体现成人学习特点、如何适应不同语言和社会文化背景等方面面对的问题都依然存在。

28. “我识字”方法对学习进程中出现的新变化、新情况体现得不多，也没有充分吸收扫盲领域取得的最新经验，如从终身学习的更广阔视角去看待扫盲问题、对脱盲概念的定义和程度分级的方法，以及基础文化技能的“最新”含义等都没有充分地加以考虑。它似乎对想

办法在扫盲中把语言、交流和文化联系起来加以考虑的理念没有重视，而是更趋向于采取传统的纯语言学习的模式。在使扫盲计划能吸纳一些有文化特色的因素方面，“我识字”方法还是作了一些努力，对计划内容进行了相应的调整，并将之翻译成其他语言，甚至翻译成盲文。不过，有几个我们采访过的相关人士还是指出，鉴于与扫盲相关的问题是 十分复杂的问题，所以“我识字”方法显得有失综合全面的考虑，也缺乏应对不同交流方式、不同类型语言 and 不同文化背景的学习者的多样化需要的方法。

29. 除少数个别情况外，该方法很少注重学习者计算能力和批判思维的培养，也很少能考虑学习者以前的学习经历（如是否辍学）或知识状况（如是否掌握传统知识和技能等）。它更看重的似乎是机械性的和被动的学习。

30. 辅导员的作用既得到了肯定也受到了批评。肯定的意见是褒扬他们坚定的社会责任感和奉献精神，管理器材和遵守纪律的意识等，而所指出的问题则涉及各个教学环节，如是否有交流的能力，是否有“教书”的技能、创新的思维，以及是否有应对多样性的能力等。这里存在着一个明显的误区，即把一个“运动”模式与“辅导员”的角色而不是教师的角色混在一起了。一个关于终身学习和成人扫盲的系统方案需要确定一种新型教师的形象。

31. 这些看法不能否定“我识字”方法所取得的成就，但对它的有效性的评估肯定会有所影响。

可行性

32. “我识字”方法实施的体制环境在我们的每个研究案例里都有很大的不同。但是，总体上我们可以说“我识字”方法的实施是以中央政府和地方政府两个积极性相结合条件下进行的。但是在大多数情况下这些行动缺乏全国性影响力的原因可以归结于两个主要的方面：一个是与复杂的谈判协商过程相联的问题，另一个就是缺乏与其它已有扫盲计划的结合问题。在有些情况下，地方领导人把“我识字”模式看作一个获取短期效应的机会，所以并不总能考虑到项目管理、学习推广和可持续性等问题的影响和所需条件等问题。

33. 尽管具体成本的准确数字很难计算，但“我识字”方法被普遍认为是一个低成本的扫盲模式。据古巴政府计算，这个模式的成本大约在每个学员 23 美元至 33 美元之间的水平，但其它国家（如厄瓜多尔）估计人均成本在 45 美元或更高的水平。如果再加上准确统计出各种非货币投入数字的复杂性，得出准确的数字就更难做到了。这些非货币投入包括像古巴

提供的友好援助、地方上在后勤支持、补贴、动员活动、教材印刷、提供伙食、通信、广告宣传、交通、补充教材等等方面的投入。

34. 相对较低的成本加上地方当局在物质上的支持，为这种模式的推广和移植创造了有利的条件。当然，在推广和移植时必须考虑要对计划进行因地制宜的适应性改造的需要。“我识字”方法在运作方法上所具有的组织性、统一性、纪律性和系统性的特点使它具有行政管理上的比较优势。

35. 评估显示“我识字”计划还存在一些严重缺陷。从总体上讲，它在技术上和政治上的复杂性妨碍了正常的外部评估。具体地讲，它缺少系统的评估程序，利用信息能力弱，对学生学习成绩评估有局限性。在很多方面都缺少统一意见，如应达到的水平、证书、晋级，及与正规教育之间的衔接；亦未考虑借鉴此领域现有的做法和范例。近年来，加勒比拉美教育研究所（IPLAC）制定了社会效应评估模式，此模式需要进行实证并进一步丰富。其自评中的一些自我批评轻描淡写，这严重限制了完善任何制度的可能性。

36. 总的来说，学员的满意度很高 -- 特别是妇女，因为她们在学习班得到了特别认可。这一方法的价值超越了学习本身的功能。辅导员的情况也是如此。学员提出的改进建议包括学习母语、改进切合实际的适用性、增加课文数量、延长学期、扩大词汇量、把数学包括在内，以及与正规教育衔接。

建 议

37. 有关的建议旨在改进“我识字”方法的教学成果和社会效应，增强能力，应对挑战。

i 制定扫盲后计划

从一开始就应该制订一个全面的清楚的扫盲后课程计划，考虑到把这些课程插入各级各类正规教育的可能性。其重要意义可以反映在很多方面，如国家计划及协定、资源的分配、国家能力培养、政策和技术咨询及落实、很多主要相关方面作用的界定、中心与地方的关系，及适应性调整。

ii 加强协调

与各国相应等级的教育实体和系统的协调，以及与其他计划的协调是政策上、管理上和方式方法上必须要做的事情。同样重要的是支持制订一个系统的普遍接受的国家政策，和全面的协调一致的中央和地方的政策。这些作法有助于消除分裂和竞争；鼓励把扫盲纳入国家议事日程；避免“临时”运动，但鼓励调动社会力量；有助于了解扫盲及其不同层次和不同侧面；强化保证学生在校学习和完成学业的政策。

iii 审查概念模式

“我识字”概念模式的进一步发展和传播非常重要，和其他方法的联系与合力也同样重要。另外还应该制订一套具有明确指标和基准的评估方法。这样才有助于更加准确地利用有关成果，有助于为受益人开展扫盲后续活动，为证书、晋级和与正规教育的衔接提供依据和条件，还可以为系统地改进提供经验。至关重要的是要审查目前使用的扫盲定义和脱盲的标准，将其更新，使之符合目前的趋势和需求。

iv 适应性调整

不论在一个环境中证明是多么成功的经验都不能不先做调查研究、调整、取得社会的赞同就直接照搬。“我识字”应更开放，根据不同环境的需要调整其课程设置，采取更综合的方式来处理文化、社会、语言多样性的问题。

v 培养辅导员和协调员的能力

应当改进辅导员和协调员的挑选、培训和绩效评估的程序。自愿报名的办法是“我识字”的一个优点，但是必须辅以更充分的准备和支持。培训和准备工作应更加强调成人教育的定位和教学方法、学习方案、学习经历、与日常生活的联系，以及现有知识的运用。

vi 加强资料和信息系统

为了加强有关资料和信息系统，可以建立按学生的性别、年龄、文化、地域、现有知识、测试的水平及继续学习分类统计的数据。预算和财务系统应该更精准、更严格。这些系统应有助于提高有关该扫盲方法的情况的透明度，这也是此次调查发现所缺少的。

vii 提高国家和地方的责任感

应该培养以下几方面的能力：提高国家对该扫盲方法的责任感，帮助地方人员对该扫盲方法进行调整，提供可持续发展的条件（政治意愿、资源，等）。关键是要通过扫盲方法的引入和后续落实的严格过程培养起足够的的能力，以支持学习和扩大学习的范围。从这个意义上讲，有两个被边缘化的相关群体应该更多地参与其中：政府各部委的相关部门和教师。

viii 促进教育这一项人权

“我识字”的扫盲方法应更加强调按照受教育权的理念提倡扫盲培训这一项人权。应该鼓励学员将扫盲培训视为自己作为公民的合法权利。应该提倡参与式的学习方法，确保学员明白他们的角色不仅局限于接受培训，他们也可以基于自己的需求提出具体的学习要求。

结束语

38. “我识字”扫盲方法是解决该地区文盲问题的一种有效的作法。在此对古巴政府提供的横向支持及表现出的团结互助精神致以谢意。然而绝不能将其视为唯一的或是独一无二的方法。建议根据本报告提出的建议加强“我识字”扫盲方法的效力 -- 特别是其理念框架、文化和语言的适用性、持续性和国家承担责任的保障、信息透明度，及与其他扫盲方法和相关各方的协同作用。

建议通过的决定草案

39. 鉴于上述情况，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 忆及执行局第 171 EX/62 号和第 174 EX/44 号决定，

2. 审议了执行局第 175 EX/9 号文件，
3. 对古巴政府通过“我识字”给与该地区其他国家的双边支持和表现出的团结互助精神表示感谢；
4. 注意到对“我识字”扫盲方法的实效性和可行性调查研究所提出的主要意见；
5. 鼓励所有参与国和科研机构考虑该项调查研究的结果和建议，进一步完善“我识字”扫盲方法及其方式；
6. 认识到扫盲工作的复杂性和多面性，以及世界各地还有很多其他的扫盲方法和计划；
7. 要求总干事全面清点所有的扫盲方式和方法，以便根据各国的特殊需要和状况向会员国提供相关的建议，以实现全民教育目标 4 和联合国扫盲十年的各项目标。